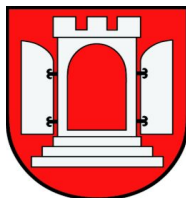


GEMEINDE
TERLAN
PROVINZ BOZEN



COMUNE
TERLANO
PROVINCIA DI BOLZANO

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT
DES GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA COMUNALE**

GEGENSTAND

OGGETTO

**Diverse Pflasterarbeiten im Jahr 2026:
Vergabe des Auftrages an die Firma Thaler
Andreas - Genehmigung einer
vertraglichen Änderung gemäß Art. 48, LG
Nr. 16/2015 iVm Art. 120, GvD Nr. 36/2023
CIG: BB4720FCAB**

**Lavori vari di pavimentazione nell'anno
2026: Conferimento dell'incarico alla ditta
Thaler Andreas - Approvazione d'una
modifica di contratto ai sensi dell'art. 48,
LP n. 16/2015, in combinato disposto con
l'art. 120, d.lgs. n. 36/2023
CIG: BB4720FCAB**

PROT. NR.

SITZUNG VOM – SEDUTA DEL

UHR - ORE

08.09.2026

17:00

Nach Erfüllung der im geltenden R.G. über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen. Es nehmen folgende Personen an der Sitzung teil:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente L.R. sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala della adunanze, i componenti di questa Giunta Comunale. Le seguenti persone partecipano alla seduta:

ZELGER Hansjörg	Bürgermeister - Sindaco
VON DELLEMANN Magdalena	Vizebürgermeisterin - Vicesindaca
BACHMANN Dominik	Gemeindereferent - Assessore
FILIPPIN Mattia	Gemeindereferent - Assessore
FONTANA Johannes	Gemeindereferent - Assessore
WERTH Tanja	Gemeindereferentin - Assessore

Online	A.G. - A.E.	A.I. - A.U.
	X	

Ihren Beistand leistet Gemeindesekretär

Assiste Segretario Comunale

LADURNER Dr. Michael

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti il signor

ZELGER Hansjörg

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeindeausschuss behandelt obigen Gegenstand.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La Giunta Comunale passa alla trattazione del suindicato oggetto.

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Vorausgeschickt, dass

im Laufe des Jahres im Gemeindegebiet immer wieder kleinere Pflasterarbeiten dringend durchgeführt werden müssen;

mit Beschluss des Gemeindeausschusses vom 14.04.2026, Nr. 221 die Firma Thaler Andreas Stein-Design (01689340212), mit Sitz in 39018 Terlan (BZ), Klaus Nr. 38, daher mit den Pflasterarbeiten im Gemeindegebiet für einen Geldbetrag in Höhe von € 4.900,00 zzgl. 22% MwSt. beauftragt worden ist;

festgestellt, dass

der vorgesehene Ausgabenbetrag aufgrund des erhöhten Bedarfs an Pflasterarbeiten nicht ausreicht und daher eine entsprechende Anpassung des beauftragten Betrages erforderlich ist;

es im Sinne der Verwaltungsprinzipien der Effizienz, Wirtschaftlichkeit und Zügigkeit für zweckdienlich erachtet wird, den mit der Firma Thaler Andreas Stein-Design aus Terlan (BZ) bestehenden Vertrag abzuändern;

der bestehende Vertrag daher um den Betrag in Höhe von € 2.450,00 zzgl. 22% MwSt. erhöht werden soll; der neue Gesamtbetrag beträgt schließlich € 7.350,00 zzgl. 22% MwSt.;

sich der ursprüngliche Vertragswert folglich um nicht mehr als 50% erhöht, und zwar im Sinne von Art. 48, LG Nr. 16/2015, und Art. 120, GvD Nr. 36/2023;

aus den vorgenannten Gründen für gerechtfertigt erachtet, die entsprechende Vertragsänderung im Sinne des Art. 48, LG Nr. 16/2015, bzw. Art. 120, GvD Nr. 36/2023, für einen Betrag in Höhe von € 2.450,00 zzgl. 22% MwSt. zu genehmigen;

dafürgehalten, den Gemeindesekretär, Dr. Michael Ladurner, gemäß Art. 6, LG Nr. 16/2015, iVm Art. 15, GvD Nr. 36/2023, als Einzigen Projektverantwortlichen (EPV) für das gegenständliche Verfahren zu bestätigen;

der Auffassung, gegenständlichen Beschluss im Sinne der Bestimmung nach Art. 183, Abs. 4, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, für unverzüglich vollziehbar zu erklären, damit die Rechnungen fristgerecht liquidiert werden kann;

nach Einsichtnahme in

die geltende Verordnung über das Rechnungswesen;

das Einheitliche Strategiedokument und den Haushaltsvoranschlag 2026-2028;

die Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und der Bezirksgemeinschaften, LG

LA GIUNTA COMUNALE

Premesso che

nel corso dell'anno nel territorio comunale si rendono necessari piccoli interventi urgenti di pavimentazione;

con delibera della giunta comunale dd. 14.04.2026 n. 221, l'impresa Thaler Andreas Stein-Design (01689340212), con sede a 39018 Terlan (BZ), Chiusa n. 38, è stata, pertanto, incaricata dei vari lavori di pavimentazione sul territorio comunale, per un importo di € 4.900,00 oltre 22% IVA;

accertato che

l'importo di spesa originariamente previsto non risulta sufficiente a fronte del maggiore fabbisogno di vari lavori di pavimentazione rendendosi pertanto necessario un adeguamento dell'importo dell'incarico;

si ritiene opportuno, nel rispetto dei principi amministrativi di efficienza, economicità e celerità, modificare il contratto esistente con l'impresa Thaler Andreas Stein-Design di Terlan (BZ);

il contratto esistente deve pertanto essere aumentato dell'importo di € 2.450,00 oltre IVA al 22%; il nuovo importo complessivo ammonta quindi ad € 7.350,00 oltre IVA al 22%;

il valore contrattuale originario, dunque, non eccede il 50% del valore del contratto, e cioè ai sensi dell'art. 48, LP n. 16/2015 e dell'art. 120, d.lgs. n. 36/2023;

ritenuto giustificato, per i motivi appena menzionati, approvare la rispettiva modifica di contratto ai sensi dell'art. 48, LP n. 16/2015, ossia art. 120, d.lgs. n. 36/2023, per un importo aggiuntivo di € 2.450,00 oltre IVA al 22%;

ritenuto adeguato confermare il segretario comunale, dott. Michael Ladurner, ai sensi dell'art. 6, LP n. 16/2015, in combinato disposto con l'art. 15, d.lgs. n. 36/2023, come responsabile unico del progetto (RUP) per il presente progetto;

dell'opinione di dichiarare immediatamente esecutiva la presente delibera ai sensi dell'art. 183, comma 4, del Codice degli enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale dd. 3 maggio 2018, n. 2, affinché le fatture possano essere liquidate tempestivamente;

visto

il regolamento di contabilità in vigore;

il documento unico di programmazione ed il bilancio di previsione per l'anno finanziario 2026-2028;

l'ordinamento finanziario e contabile dei comuni e delle comunità comprensoriali, LP dd. 12.12.2016,

vom 12.12.2016, Nr. 25;

das zustimmende fachliche Gutachten des Verantwortlichen der zuständigen Organisationseinheit und das zustimmende Gutachten über die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit der Buchhalterin;

den staatlichen Einheitstext der Gemeindeordnung, GvD vom 18.08.2000, Nr. 267;

den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, und den Art.16 der Satzung dieser Gemeinde;

beschließt

einstimmig in gesetzlicher Form:

1. aus den in den Prämissen genannten Gründen und in Anwendung der Bestimmungen nach Art. 48, LG Nr. 16/2015, bzw. Art. 120, GvD Nr. 36/2023, den bestehenden Vertrag zwischen der Gemeinde Terlan und der Firma Thaler Andreas Stein-Design (01689340212), mit Sitz in 39018 Terlan (BZ), Klaus Nr. 38, vom 23.04.2026 (Beschluss des Gemeindevorstandes vom 14.04.2026, Nr. 221) betreffend die verschiedenen Pflasterarbeiten im Gemeindegebiet um den Geldbetrag in Höhe von € 2.450,00 zzgl. 22% MwSt., zu ergänzen;
2. zur Kenntnis zu nehmen, dass sich der bisherige Gesamtbetrag von € 4.900,00 zzgl. MwSt. um den Betrag in Höhe von € 2.450,00 erhöht; der neue Gesamtbetrag beträgt schließlich € 7.350,00 zzgl. 22% MwSt.;
3. den Gemeindevorstand, Dr. Michael Ladurner, gemäß Art. 6, LG Nr. 16/2015, iVm Art. 15, GvD Nr. 36/2023, als Einzigen Projektverantwortlichen (EPV) für das gegenständliche Verfahren zu bestätigen;
4. die Ausgabe für die Durchführung der Arbeiten in Höhe von € 2.989,00 wie folgt zu verpflichten:

n. 25;

visti i pareri favorevoli del responsabile della struttura competente sulla regolarità tecnica e della contabile sulla regolarità contabile;

il testo unico delle leggi sull'ordinamento degli enti locali, d.lgs. dd. 18.08.2000, n. 267;

il Codice degli enti locali della Regione Trentino – Alto Adige, approvato con Legge Regionale dd. 3 maggio 2018, n. 2, e l'art. 16 dello statuto di questo Comune;

delibera

ad unanimità di voti favorevoli legalmente espressi:

1. per i motivi di cui in premessa ed ai sensi delle disposizioni di cui all'art. 48, LP n. 16/2015 ossia all'art. 120, d.lgs. n. 36/2023, di modificare il contratto vigente tra il Comune di Terlan e l'impresa Thaler Andreas Stein-Design (01689340212), con sede a 39018 Terlan (BZ), Chiusa n. 38, dd. 23.04.2026 (delibera della giunta comunale dd. 14.04.2026 n. 221) concernente i vari lavori di pavimentazione sul territorio comunale, dell'importo di € 2.450,00 oltre IVA al 22%;
2. di prendere atto che l'importo complessivo finora pari ad € 4.900,00 oltre IVA viene aumentato di € 2.450,00; il nuovo importo complessivo ammonta quindi ad € 7.350,00 oltre IVA al 22%;
3. di confermare il segretario comunale, dott. Michael Ladurner, ai sensi dell'art. 6, LP n. 16/2015, in combinato disposto con l'art. 15, d.lgs. n. 36/2023, come responsabile unico del progetto (RUP) per il presente progetto;
4. di imputare la spesa di € 2.989,00 per questo provvedimento come segue:

Kap./cap	Kostenstelle centro di costo	Jahr anno	Betrag importo	Verpflichtung impegno
10051.03.20900	Strassenwesen-Ordentliche Wartung und Reparaturen/Viabilitä- Manutenzione ordinaria e riparazioni	2026	2.989,00 €	909

5. folgendes hervorzuheben:
auf Grundlage der geltenden Bestimmungen "Außerordentlicher Plan gegen die Mafia", im Sinne des Gesetzes Nr. 136/2010, übernimmt der Auftragnehmer die Verpflichtung zur Rückverfolgung der finanziellen Flüsse. Alle finanziellen Bewegungen des vorliegenden Vertrags werden ausschließlich auf den eigens dafür vorgesehenen Kontokorrenten registriert

5. di dare atto come segue:
in base alla vigente normativa "Piano straordinario contro le mafie" di cui alla legge 136/2010, l'appaltatore si assume l'obbligo di tracciabilità dei flussi finanziari. Tutti i movimenti finanziari del presente contratto saranno registrati ed effettuati esclusivamente sui conti correnti dedicati tramite lo strumento del bonifico bancario o postale, pena la risoluzione

und durchgeführt, mittels Bank- oder Postüberweisung, bei sonstiger Aufhebung kraft Gesetzes gemäß Art. 1456 ZGB. Der Auftragnehmer verpflichtet sich zudem, in den Verträgen zur Weitervergabe die Klausel zur Rückverfolgung der Zahlungen einzubauen;

6. vorliegenden Beschluss, gemäß Art. 183, Abs. 4, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, in getrennter Abstimmung mit demselben Abstimmungsergebnis, für unverzüglich vollziehbar zu erklären;
7. ausdrücklich darauf hinzuweisen, dass gemäß Art. 183, Abs. 5, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 3. Mai 2018, Nr. 2, jeder Bürger gegen diesen Beschluss innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben kann und dass jeder Interessierte innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit dieses Beschlusses Rekurs bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes einreichen kann. Betrifft dieser Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen, ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD Nr. 104 vom 02.07.2010, auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

di diritto ex art. 1456 c.c.. L'appaltatore si assume, inoltre, l'onere di inserire nei contratti di subappalto la clausola sulla tracciabilità dei pagamenti;

6. di dichiarare la presente delibera, in una votazione separata, con lo stesso risultato di votazione, immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4, del Codice degli enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale dd. 3 maggio 2018, n. 2;
7. di dare atto che ai sensi dell'art. 183, comma 5, del Codice degli enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale dd. 3 maggio 2018, n. 2, ogni cittadino può presentare entro il periodo di pubblicazione di dieci giorni, opposizione alla Giunta e che entro 60 giorni dall'esecutività della presente deliberazione ogni interessato può presentare ricorso alla Sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa.
Se la delibera interessa l'affidamento di lavori pubblici, il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, c.5, d.lgs. n. 104 dd. 02.07.2010, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Hashwert fachliches Gutachten

Qzn/NaTdpVSQVabyiOeTR7VEI6jzrE-
NIp3H0G2anzwl=

valore hash parere tecnico

Hashwert buchhalterisches Gutachten

chiqsFkNj/46U3elglq72QGDAK/CSt-
czDbFIN8h3bqc=

valore hash parere contabile

Gelesen, genehmigt und gefertigt

DER VORSITZENDE / IL PRESIDENTE
ZELGER Hansjörg

(digital signiertes Dokument)

Letto, confermato e sottoscritto

GEMEINDESEKRETÄR / SEGRETARIO COMUNALE
LADURNER Dr. Michael

(documento firmato tramite firma digitale)

Veröffentlicht am 11.09.2026

Vollstreckbar am 08.09.2026

Pubblicato il 11.09.2026

Esecutivo il 08.09.2026